



COURSE SYLLABUS

Terminology. Terminology Project 4

Academic year 2025-2026

1. Information about the study program

1.1 University	Babeș-Bolyai University
1.2 Faculty	The Faculty of Letters
1.3 Department	Department of Applied Modern Languages
1.4 Field of study	Philology
1.5 Study cycle (BA/MA)	MA
1.6 Study program/Qualification	European Master's in Translation Studies and Terminology / Master's Degree
1.7. Enrolment frequency	Full time

2. Information about the subject

2.1 Course title/Code		Terminology. Terminology Project 4				Course code		LMT2206	
2.2 Course tutor		Manuela Mihăescu, PhD, Lecturer							
2.3 Seminar tutor		Manuela Mihăescu, PhD, Lecturer							
2.4 Year of study	2	2.5 Semester	3	2.6 Type of assessment	E	2.7 Course status	Contents	DA	
							Mandatory	X	

3. Total estimated time (teaching hours per semester)

3.1 Number of hours per week	2	of which: 3.2	1	3.3 seminar/laboratory	1
3.4 Total number of hours in the curriculum	24	of which: 3.5	12	3.6 seminar/laboratory	12
Allotted time for individual study (ID) and self-study activities (SA)					Hours
Study based on textbook/course manual/recommended reading/personal notes					20
Additional research in the library, by accessing scientific databases, or during field work					13
Preparation for seminars/laboratory classes, essays, portfolios and reports					13
Tutoring					
Assessment (examinations)					2
Other activities					20
3.7 Total hours for individual study (ID) and self-study activities (SA)	4x12=48				
3.8 Total hours per semester	6x12=72				
3.9 Number of credits	3				

4. Prerequisites (if necessary) -

5. Conditions (if necessary)

5.1. For delivering lectures	Computer science laboratory or online environment
5.2. For teaching seminars/laboratory classes	Computer science laboratory or online environment



6. Acquired specific competences

Professional competences	C2. Familiarity with and use of techniques, methods, and tools specific to advanced terminology research and systematic work for various complex areas (applies to student's language combination: A = Romanian, B and C = foreign languages) C4. Familiarity with and use of IT tools in computer-aided specialized translation.
Transversal competences	CT1. Optimal management of professional tasks and ability to meet the deadlines in a rigorous, effective, and responsible manner; identifying the problem and finding a quick solution; knowledge acquisition relating to the Code of ethics and compliance with the rules of ethics specific to the field (e.g. fairness, confidentiality).

7. Course objectives (derived from the specific competences acquired)

7.1 General objective of course	An in-depth approach to terminology management (terminology systematization and structuring of terminology databases)
7.2 Specific objectives	Student familiarization with the way in which databases are defined and structured; understanding how terminology databases are designed and ability to use the existing standardized patterns in the field; development of student's capacity to use the tools specific to the management of terminology databases.

8. Contents

8.1, 8.2 Lectures and practical courses	Teaching methods	Remarks
Terminological data description and structuring in terminology. Terminology databases. Systematization, modeling, and implementation. Tools in use (<i>Multiterm</i> and other applications relating to the definition, description, use, and creation of databases; database entries and queries).	Lectures, examples, problematization, exercises, dialogue, team work or individual activity.	12h
Terminological database projects. Types of terminology products and publication. Specifications. Quality criteria and standardized templates for displaying terminology products.		12h
Bibliography ISO 12200:1999 Computer applications in terminology - Machine-readable terminology interchange format (MARTIF) - Negotiated interchange (http://www.ttt.org/clsframe/negotiated.html) ISO 12620:2009 Terminology and other language and content resources - Specification of data categories and management of a Data Category Registry for language resources (http://xml.coverpages.org/xmlIntro.html) ISO 16642:2003 Computer applications in terminology - Terminological markup framework Kockaert, H.J., Steurs, F., 2015, <i>Handbook of terminology</i> , Vol. 1, John Benjamins Publishing Company Wright, S.E., Budin, G., 2001, <i>Handbook of terminology management: Application-oriented terminology management</i> , Amsterdam, Benjamins		

9. Validating course contents based on the expectations of epistemic communities, professional associations and of potential employers related to the field of study.

Our academic objectives are correlated with and permanently checked against the directions of the epistemic community and the expectations of employers recruiting graduates of Applied Modern Languages programs, such as chambers of commerce and industry, European institutions, national and international bodies and companies, diplomacy structures, media, translation and tourism agencies, economic factors, and public establishments, to name a few. The Department of Applied Modern Languages collaborates on an ongoing basis with a number of socio-economic and professional stakeholders, namely with Viking, WeLocalize, Alstom, EXL, XTENSOS, in compliance with the standards issued by the Romanian Agency for Quality Assurance in Higher Education (ARACIS).
--



10. Assessment (examination)

Type of activity	10.1 Assessment criteria	10.2 Assessment methods	10.3 Weight in the final grade
10.4, 10.5 Lectures and practical courses	Familiarity with and understanding of core concepts; mastery - from an operational point of view - of working methods used within various terminology projects; fully and correctly task solving; active involvement in practical activities.	Individual project	70 % - final exam 30 % - student activity during the semester
10.6 Basic performance standard The student is familiar with the major instrumental concepts in the field, is able to define them correctly, and also use them appropriately in various analyses of materials specific to the area. The student is able to carry out a given activity under professional autonomy conditions within a time-limited period.			

11. Labels ODD (Sustainable Development Goals)

	Eticheta generală pentru Dezvoltare durabilă

Date:
9.02.2025

Course tutor's name and signature,
Manuela Mihăescu, Ph.D. Lecturer
Mmihăescu

Seminar tutor's name and signature /
Practical course tutor's (Laboratory tutor's)
name and signature,

Manuela Mihăescu, Ph.D. Lecturer
Mmihăescu

Date of approval:
14.02.2025

Head of Department's name and signature,
Renata Georgescu, Ph.D. Associate Professor
RGeorgescu